

Научно-исследовательская работа

Предмет: Иностранный язык

Тема:

**«ЛЕГКО ЛИ ВЫУЧИТЬ СЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ?»**

Выполнила:

Спасибухова Анна Алексеевна

Учащаяся 4 «А» класса

МАОУ «Лицей №102 г. Челябинска»

Руководитель:

Сидоренко Анастасия Сергеевна

Учитель иностранного языка

МАОУ «Лицей № 102 г. Челябинска»

Оглавление

Введение.....	3
1.Сложные существительные в английском языке и способы их образования...4	
1.1. Образование множественного числа составных существительных	5
1.2. Правила произношения составных существительных.....	5
2. Исследование уровня эффективности усвоения младшими школьниками составных существительных с помощью иллюстрированного словаря.....	5
2.1. Выявление проблемы запоминания иностранных слов в 4 «А» классе.....	6
2.2. Создание иллюстрированного словаря составных существительных английского языка.....	7
2.3. Результаты исследования.....	7
3. Заключение.....	8
4. Список литературы.....	9
Приложение.....	10

Введение

Уже третий год подряд я изучаю в школе иностранный язык, а именно английский язык. Мне очень нравится этот предмет, и я уже многое могу! Например, могу читать, писать небольшие тексты, и даже немного поболтать со своим соседом на английском! Но чтобы разговор был интересным и полноценным, нужно знать много слов. Именно поэтому нам задают их учить. Учить иногда приходится долго. Некоторые слова плохо запоминаются.

Совсем недавно в одном тексте мне попало слово *treehouse*, которое я раньше не встречала и не учила. Но к моему большому удивлению, я без труда смогла перевести его – домик на дереве. Я тут же поняла, почему у меня это получилось. Ведь я знаю слово *tree* – дерево и слово *house* – дом! И тут я вспомнила недавнюю тему урока русского языка «Сложные слова» и всем известные слова паровоз, самовар, дымоход. Я поняла, что *treehouse* не что иное, как сложное или составное слово! Мне стало интересно, много ли таких слов в английском языке? На самом ли деле они «сложные»? И можно ли что-то придумать, чтобы заучивание таких слов не было скучным? И я захотела создать небольшой иллюстрированный словарь, чтобы облегчить заучивание иностранных слов.

Актуальность моей работы заключается в том, что многим моим одноклассникам тяжело запоминать английские слова, и нужен какой-то выход.

Цель исследования – изучение словообразования составных существительных в английском языке.

Задачи:

- найти как можно больше составных существительных в английском языке;
- дать определение понятия «сложные слова»;
- научиться работать с электронным словарём;
- выяснить, как в английском языке образуются составные существительные;
- создать иллюстрированный словарь составных существительных английского языка;
- выяснить, эффективен ли созданный словарь в изучении составных существительных для младших школьников.

Гипотеза исследования – иллюстрированный словарь составных существительных английского языка способствует эффективному усвоению представленных в нём лексических единиц.

Объект исследования – составные существительные английского языка.

Предмет исследования – способы словообразования составных существительных в английском языке.

Методы исследования: изучение и обобщение, анализ, синтез, анкетирование.

Основное содержание

1. Сложные существительные в английском языке и способы их образования

Словообразование – это раздел науки о языке, который изучает строение слов (из каких частей они состоят) и способы их образования [3].

Словообразование английских слов — процесс невероятно увлекательный и чем-то похожий на сборку пазла. В английском языке есть два способа словообразования: словосложение и словопроизводство. Так как моя работа посвящена сложным словам, то нас интересует такой способ словообразования как словосложение. Словосложение – это объединение основ или корней двух слов для того, чтобы получить новое слово [3].

В русском языке примером может служить множество слов разных частей речи: водоотталкивающий, паровоз, самовар. В английском языке чаще всего таким способом образуются имена существительные (postman – почтальон).

Сложные, или составные слова – это слова, состоящие из двух простых слов [2].

Составные слова (Compound Words) в английском языке составляют немалый пласт повседневной лексики. Они образуются из двух слов абсолютно разных по значению и часто принадлежащих к разным частям речи, к примеру, слово notebook = note (глагол «записывать») + book (существительное «книга»).

Составные слова образуются из двух слов и в итоге дают новую лексическую единицу [1]. Очень часто под составными словами подразумевают сложные существительные (Compound Nouns). Уже из самого названия ясно, что составные существительные – это слова, в состав которых входят два и более компонента.

Но это не совсем верно, ведь среди составных слов встречаются и прилагательные, к примеру: fire-resistant (огнеустойчивый), high-speed (высокоскоростной) и т.д.

При детальном рассмотрении некоторых из наиболее употребляемых английских составных существительных становится видно, что один из компонентов описывает или уточняет второй, давая более полное представление о предмете:

- A police (полиция) + a man (человек) = a policeman (полицейский).
- A boy (мальчик) + a friend (друг) = a boyfriend (молодой человек, возлюбленный).

Способ словообразования составных существительных – словосложение. Суть словосложения заключается в том, что соединяя два или более простых слов, мы получаем новое сложное слово.

Составные существительные могут образовываться из комбинаций различных частей речи:

- существительное + существительное – A foot (ступня) + a ball (мяч) – football (футбол);
- существительное + предлог – A day (день) + off – a day off (выходной);
- существительное + предложная группа – A mother (мать) + in + law (закон) – A mother-in-law – (свекровь);

- существительное + глагол – Water (вода) + to fall (падать) – A waterfall (водопад));
- прилагательное + существительное – Noble (благородный) + a man (человек) – A nobleman (аристократ);
- предлог/наречие + существительное – Down (внизу, вниз; указывает на уменьшение чего-либо) + time (время) – Downtime (простой, вынужденное бездействие);
- предлог/наречие + глагол – In (в, внутрь) + to put (класть) – Input (вклад);
- глагол + существительное – To cook (готовить) + a book (книга) – A cookbook (поваренная книга) [4]. (Приложение I)

В некоторых случаях значение сложного существительного не вытекает из значений слов, его составляющих. Например, mother-tongue — это не язык его/ее матери, а язык, который он/она учит в детстве (родной язык), а old hand — это не старая рука, а человек, имеющий опыт в выполнении какой-либо работы [4].

В других случаях сложное существительное состоит из слов, которые не встречаются изолированно, например, hanky-panky, hodge-podge и argy-bargy. Такие существительные встречаются скорее в неформальной разговорной речи, чем в формальной письменной речи.

Четкого правила относительно написания составных существительных в английском языке нет. Поэтому самый верный способ проверить написание слова – посмотреть в словаре. Интересно, что употребление дефиса в современном английском языке сводится к минимуму. И те слова, которые изначально писались через дефис, со временем начинают писаться слитно (например, email и online).

1.1. Образование множественного числа составных существительных

Так как зачастую составное существительное состоит из двух простых, то встает вопрос о том, как же образовать множественное число такого существительного. Множественное число составных существительных образуется путем прибавления буквы s к главному слову конструкции:

- A greenhouse (теплица) – greenhouses (теплицы).
- A car park (парковка) – car parks (парковки).
- A mother-in-law (свекровь) – mothers-in-law (свекрови).

Как определить главное слово в составном существительном? Обычно оно располагается вторым. Однако есть и такие составные существительные, в которых оба компонента равноправны. В таких случаях буква s добавляется ко второму слову:

- A tablespoon (столовая ложка) – tablespoons (столовые ложки).
- An ashtray (пепельница) – ashtrays (пепельницы).
- An also-ran (аутсайдер) – also-rans (аутсайдеры).
- A go-between (посредник) – go-betweens (посредники).
- A grown-up / grown up (взрослый человек) – grown-ups (взрослые люди).

Если же одно из слов, входящих в состав составного существительного, имеет особую форму во множественном числе, меняются оба слова: a manservant (слуга) – menservants (слуги).

1.2. Правила произношения составных существительных

Обычно в каждом из слов, входящих в состав сложного существительного, сохраняется свое ударение, а при произнесении выделяется первый компонент сложного слова [3].

- A páper knife / páperknife – нож для бумаги.
- A réading test – тест по чтению.
- A sínging lesson – урок пения.

Однако это общая рекомендация и ее можно применять далеко не ко всем сложным существительным. Каждый случай индивидуален, и лучше проверять ударение в словаре.

Руководствоваться четкими правилами можно лишь в двух случаях:

1. Если в составном существительном есть имя собственное или название чего-то, ударение чаще всего ставится на первый слог второго слова:

- 1.3. Mount Éverest – гора Эверест.
- 1.4. Prime Mínistér – премьер-министр.
- 1.5. New Yórk – Нью-Йорк.

2. Если составное существительное образовано от фразового глагола, ударение падает на первый слог первого слова:

- 1.6. A gétaaway – побег.
- 1.7. A sómeback – возвращение.
- 1.8. A bréakdown – поломка, провал.

2. Исследование уровня эффективности усвоения младшими школьниками составных существительных с помощью иллюстрированного словаря

2.1. Выявление проблемы запоминания иностранных слов в 4 «А» классе

Для того чтобы выяснить, каков уровень запоминания иноязычных слов у моих одноклассников, я совместно с учителем провела небольшой диагностический срез. Для этого среза мною были выбраны слова, которые мы прошли в предыдущем разделе (football, jellyfish, firefly, basketball, sunflower, cheesecake, cupcake, bookshelf, pancake, rainbow, butterfly). Ребятам предлагались следующие задания:

1. соотнеси слово с картинкой;
2. «Найди слово» (Приложение II).

Всего в работе принимало участие 20 человек. Результаты проведенного среза оказались следующие:

- без ошибок работу выполнили 4 человека;
- с 1 ошибкой – 2 человека;
- с 2 ошибками – 8 человек;
- с 3 и более ошибками – 6 человек.

По данным результатам можно сделать вывод о том, что у учащихся 4 «А» класса есть проблема в запоминании иностранных слов.

2.2. Создание иллюстрированного словаря составных существительных английского языка

Я захотела помочь своим одноклассникам, и мне пришла в голову мысль о создании своего словарика, который поможет в изучении составных английских слов. Я предположила, что иллюстрированный словарь даст возможность обучающимся более эффективно запомнить сложные существительные английского языка. В своем словаре я решила собрать сложные существительные английского языка, которые составлены на основе комбинации двух существительных. Существительные я искала в Большом англо-русском словаре В. Мюллера.

Я очень люблю рисовать, поэтому изображала составные существительные в виде небольшого математического примера, где вместо чисел были изображения тех слов, которые входят в состав сложного слова. Например, слово firefly – светлячок состоит из двух английских слов fire (огонь) и fly (муха), то есть дословно firefly – огненная муха или светлячок. Это слово я изобразила в виде суммы полыхающего пламени и мухи. (Приложение III)

В результате, в словаре получилось 15 карточек со сложными словами и соответствующими им иллюстрациями. (Приложение IV)

Свой словарь я приносила в школу и давала ребятам его рассматривать на переменах и даже давала желающим на дом.

2.3. Результаты исследования

Чтобы проверить, верна ли моя гипотеза, через две недели активного пользования учащимися 4 «А» класса иллюстрированным словарем, я проверила, насколько хорошо ребята запомнили эти слова. Я снова провела диагностический срез, в который входили задания, подобные тем, которые входили в диагностический срез на первом этапе исследования. Например: «Найди слова»; подбери слова к картинкам. Слова, которые входили в эти задания, были взяты из иллюстрированного словаря.

В результате этой диагностической работы получились следующие результаты:

- без ошибок работу выполнили 16 человек;
- с одной ошибкой 3 человека;
- с двумя ошибками 1 человек.

Сравнивая результаты учащихся, полученные в диагностической работе до использования словаря и после, можно сделать вывод, что иллюстрированный словарь составных существительных английского языка способствует эффективному усвоению представленных в нём лексических единиц (Приложение V). Следовательно, гипотеза, выдвинутая мной в начале исследования, подтвердилась.

Заключение

Вольфганг Гёте сказал: «Кто не знает иностранных языков, ничего не знает и о своём собственном». И ведь это действительно так. Когда ты изучаешь иностранный язык, то невольно сравниваешь его со своим родным. Рассматривая структуру, единицы изучаемого языка, пытаешься провести незримую параллель с языком, на котором говоришь ты. Работая над данной исследовательской работой, мы погрузились не только в словообразование английского языка, но и сравнили ее с русским словосложением. В результате анализа литературы по теме исследования, мы пришли к выводу, что сложные существительные в английском языке образуются совсем иначе, нежели в нашем.

Проведя диагностические работы среди своих одноклассников, я выяснила, что большинство из них испытывают затруднения в освоении английской лексики. Создание иллюстрированного словарика составных существительных значительно облегчило формирование лексического навыка у обучающихся. Об этом говорят результаты диагностической работы. Следовательно, наша гипотеза подтвердилась: иллюстрированный словарь составных существительных английского языка способствует эффективному усвоению представленных в нём лексических единиц. Значит, моя исследовательская работа имеет практическую значимость.







Список литературы

1. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / И.В. Арнольд. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 374 с.
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.
3. Ильина, А.Н. Словообразование в современном английском языке / А.Н. Ильина, С.Г. Кибасова. – Санкт-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского гос. ун-та экономики и финансов, 2012. – 90 с.
4. Мюллер, В.К. Большой англо-русский словарь / В.К. Мюллер. – М.: Цитадель-трейд: РИПОЛ КЛАССИК: Дом. XXI век: Вече, 2009. – 832 с.

Способы образования составных существительных в английском языке

Способ образования	Примеры	
Существительное + существительное	Football – футбол A sunflower – подсолнух A vineyard – виноградник haircut – стрижка	A foot (ступня) + a ball (мяч) The sun (солнце) + a flower (цветок) A vine (виноградная лоза) + a yard (двор) Hair (волосы) + cut (форма, очертание)
Существительное + предлог / предложная группа	A day off – выходной A mother-in-law – свекровь An editor-in-chief – главный редактор	A day (день) + off A mother (мать) + in + law (закон) An editor (редактор) + in + chief (шеф)
Существительное + глагол	A doorstep – доводчик двери A dragonfly – стрекоза A waterfall – водопад	A door (дверь) + to stop (останавливать) A dragon (дракон) + to fly (летать) Water (вода) + to fall (падать)
Прилагательное + существительное	Full moon – полнолуние A nobleman – аристократ Quicksand – зыбучий песок A black eye – синяк под глазом	Full (полный) + the moon (луна) Noble (благородный) + a man (человек) Quick (быстрый) + sand (песок) Black (черный) + an eye (глаз)
Предлог/наречие + существительное	The inside – внутренняя часть, сторона Downtime – простой, вынужденное бездействие An undertone – подтекст, скрытый смысл An underclass – низший слой общества	In (в, внутрь) + side (часть, сторона) Down (внизу, вниз; указывает на уменьшение чего-либо) + time (время) Under (под, меньше, ниже) + a tone (оттенок) Under (под, меньше, ниже) + class (слой общества)

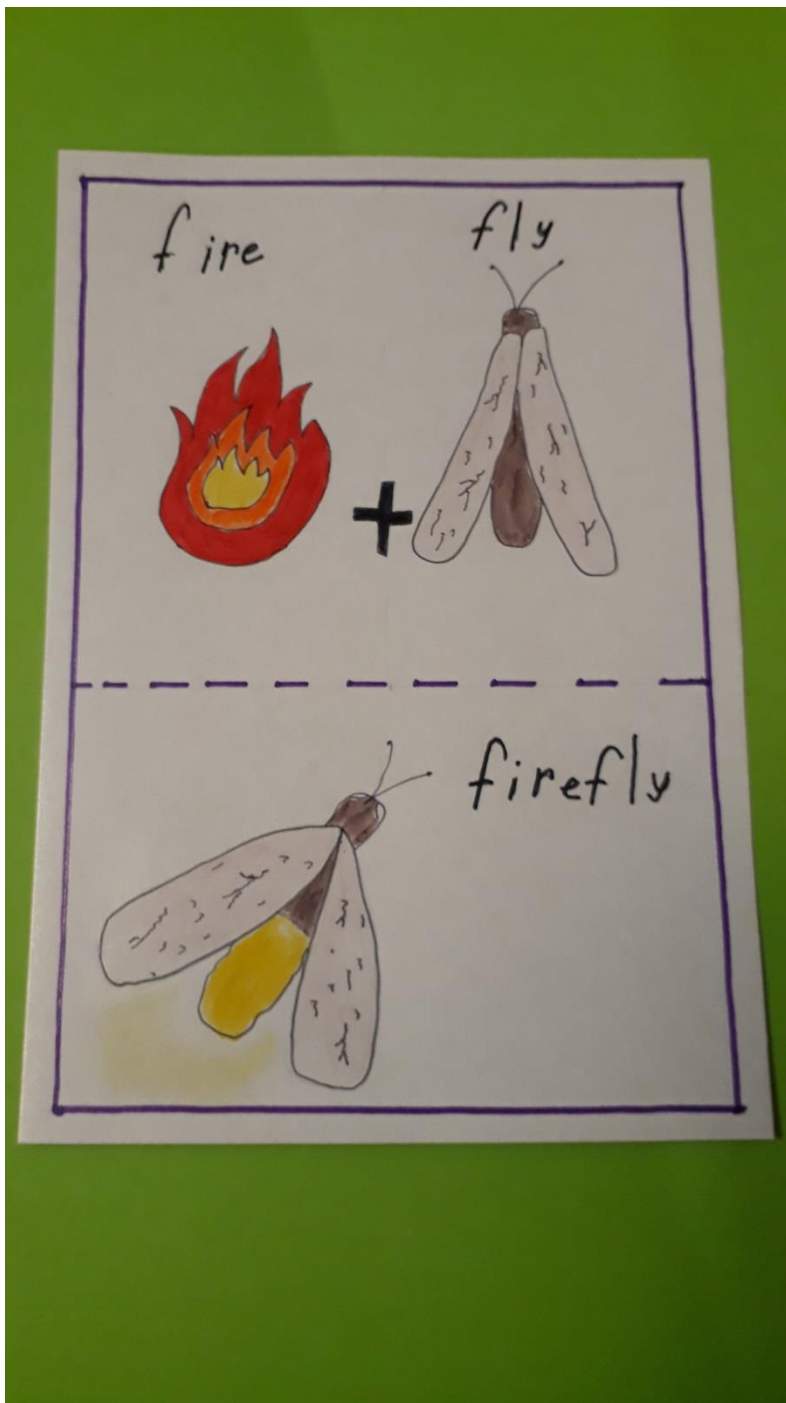
Приложение II
Задания диагностической работы на первом этапе исследования

Подбери слова к картинкам:
rainbow, butterfly, firefly, sunflower, snowball, lighthouse.

Найди пять слов: медуза, футбол, радуга,
книжная полка, снежок.

j	e	l	l	y	f	i	s	h
a	b	c	d	e	o	f	s	g
h	i	j	k	l	o	m	n	o
p	q	r	s	t	t	u	o	v
w	r	a	i	n	b	o	w	x
y	z	a	b	c	a	d	b	e
f	g	h	i	j	l	k	a	l
m	n	o	p	q	l	r	l	s
b	o	o	k	s	h	e	l	f



Приложение IV
Карточки иллюстрированного словаря составных существительных английского языка



Сравнительная диаграмма результатов первого и заключительного этапа исследования

